

— In artikel 96, § 4, alinea 2, blz. 16888, dient men te lezen in de Nederlandse tekst : « rechterlijke » in plaats van « rechtelijke ».

— In artikel 96, § 5, blz. 16888, dient men te lezen in de Nederlandse tekst : « verlenen ten laste » in plaats van « verlenen, en laste ».

— In artikel 102, 1^o, blz. 16889, dient men te lezen in de Nederlandse tekst : « de volgorde » in plaats van de « volgende », en in 3^o, dient men te lezen « overeenstemmen » in plaats van « overeenstemmen ».

— A l'article 96, § 4, alinéa 2, page 16888, il y a lieu de lire dans le texte néerlandais : « rechterlijke » au lieu de « rechtelijke ».

— A l'article 96, § 5, page 16888, il y a lieu de lire dans le texte néerlandais : « verlenen ten laste » au lieu de « verlenen, en laste ».

— A l'article 102, 1^o, page 16889, il y a lieu de lire dans le texte néerlandais : « de volgorde » au lieu de « de volgende », et au 3^o, « overeenstemmen » au lieu de « overeenstemmen ».

N. 94 — 2509 (94 — 1627)

20 MEI 1994. — Wet houdende statuut van de militairen korte termijn. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 123 van 21 juni 1994 :

— In artikel 7, § 2, 1^o, blz. 16891, dient men te lezen in de Nederlandse tekst : « morele » in plaats van « morale ».

— In artikel 8, § 2, blz. 16891, dient men te lezen in de Nederlandse tekst : « wederdienstneming » in plaats van « wederindienstneming ».

— In artikel 38, § 2, blz. 16895, dient men te lezen in de Nederlandse tekst : « een specifieke » in plaats van « het specifieke » en « een dienstneming » in plaats van « en dienstneming ».

— In artikel 41, § 2, blz. 16896, dient men te lezen in de Nederlandse tekst : « dezelfde » in plaats van « dezelfde ».

F. 94 — 2509 (94 — 1627)

20 MAI 1994. — Loi portant statut des militaires court terme Errata

Au *Moniteur belge* n^o 123 du 21 juin 1994 :

— A l'article 7, § 1^{er}, page 16891, il y a lieu de lire dans le texte néerlandais : « morele » au lieu de « morale ».

— A l'article 8, § 2, page 16891, il y a lieu de lire dans le texte néerlandais : « wederdienstneming » au lieu de « wederindienstneming ».

— A l'article 38, 2^o, page 16895, il y a lieu de lire dans le texte néerlandais : « een specifieke » au lieu de « het specifieke » et « een dienstneming » au lieu de « en dienstneming ».

— A l'article 41, § 2, page 16896, il y a lieu de lire dans le texte néerlandais : « dezelfde » au lieu de « dezelfde ».

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN

N. 94 — 2510

23 SEPTEMBER 1994. — Koninklijk besluit houdende sluiting van de gewone parlementaire zitting 1993-1994

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 44 van de Grondwet, gewijzigd door de grondwettelijke bepaling van 30 juni 1969;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De gewone parlementaire zitting 1993-1994 wordt gesloten.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 10 oktober 1994.

Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 september 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,

L. TOBBACK

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 94 — 2510

23 SEPTEMBRE 1994. — Arrêté royal portant la clôture de la session législative ordinaire de 1993-1994

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu l'article 44 de la Constitution, modifié par la disposition constitutionnelle du 30 juin 1969;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La session législative ordinaire de 1993-1994 est close.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 10 octobre 1994.

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 septembre 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

L. TOBBACK

N. 94 — 2511

11 JULI 1994. — Ministerieel besluit tot toekenning van een toelage aan de gewestelijke ontvangers die door het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken voor zijn centrale diensten als expert zijn aangesteld om de invoering van de nieuwe gemeentebouchehouding tot een goed einde te brengen

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries;

Gelet op het advies van inspecteur van Financiën, gegeven op 3 mei 1994;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 29 juni 1994;

F. 94 — 2511

11 JUILLET 1994. — Arrêté ministériel octroyant une allocation aux receveurs régionaux désignés à titre d'expert par le Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique en ses services centraux, pour mener à bien l'introduction d'une nouvelle comptabilité communale

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 3 mai 1994;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 juin 1994;